

Bavyera'nın en büyüğü

Tebrikler. Bobingen Türk - Alman Dostluk Derneği Bavyera'daki en büyük dostluk derneği. Wertach kliniklerinin patronu Martin Gösele ise 150. üyesi. "İnsanların katılımlarıyla bizi desteklemeleri bizi gururlandırıyor" diyor Arif Diri. 100'ü Türk ve 50'si Alman üye arasında politikadan, ekonomiden ve kamudan temsilciler de bulunuyor. 2010 yılının sonunda kurulan derneğin ana hedefi Türk ve Alman vatandaşları bir araya getirmek. Arif Diri ileride 200 üye olmayı umuyor. Böylece bu tarz dernekler arasında Almanya'nın en büyüğü olacak. Dernekle ilgili daha fazla bilgi sayfa 17'de.

Der Größte in Bayern

Respekt. Der deutsch-türkische Freundschaftsverein Bobingen ist der größte in Bayern: Der Chef der Wertachklinik, Martin Gösele, ist das 150. Mitglied. Vorsitzender Arif Diri: „Es ehrt uns, dass uns solche Personen durch ihre Beteiligung unterstützen.“ Unter den 100 türkischen und 50 deutschen Mitgliedern sind Vertreter aus Politik, Wirtschaft und dem öffentlichen Leben. Hauptziel des Ende 2010 gegründeten Vereins ist, deutsche und türkische Bürger zusammenzubringen. Arif Diri hofft in der Zukunft auf 200 Mitglieder – dann wäre der Verein der größte seiner Art in Deutschland. Mehr zum Verein auf Seite 17.



Üstüne bir bardak çay: Martin Gösele, Bobingen Türk - Alman Dostluk Derneği'nin 150. üyesi.

Darauf einen türkischen Tee: Martin Gösele ist das 150. Mitglied im deutsch-türkischen Freundschaftsverein Bobingen.

**Interkulturelle Wochen
in Nördlingen****Die Welt zu
Gast**

„Die Welt zu Gast in der Schranne“ lautete der Titel der Veranstaltungen der Interkulturellen Wochen in Nördlingen. Am Samstag und Sonntag, 6. und 7. Oktober, war die Welt zu Gast in der Alten Schranne.

Und es war wieder ein buntes Treiben mit Theater, Musik und Tanz aus aller Welt zu bestaunen. Mehrere hundert Menschen sahen türkische Kinder, die unter der Leitung von İknur Canlı zwei Kurzgeschichten von Nasreddin Hodscha, zum Besten gaben. Traditioneller Tanz und traditionelle Musik wechselten ständig mit modernen Rhythmen. So durfte auch der Rap nicht fehlen. Cihan Ustaoglu hatte seinen ersten Auftritt und er bekam viel Beifall für seine türkisch geprägte Lebensgeschichte.

Tüm dünya misafir**Nördlingen'de Kùltürler Arası Haftalar**

Nördlingen'deki Kùltürler Arası Haftalar programının başlığı "Tüm Dünya Ambarda Misafir" idi (Schranne=buğday ambarı). 6 ve 7 Ekim'de tüm dünya eski ambarda davetliydi. Ve yine tüm dünyadan

tiyatrodan müziğe renkli bir gösteri şöleni vardı. Yüzlerce insan İknur Canlı'nın yönetiminde düzenlenen Nasreddin Hoca'ya ait iki öyküyü canlandıran Türk çocuklarını izledi. Geleneksel dans ve geleneksel müzik za-

man zaman modern ritimlerle yer değiştirdi. Ve böylece rap de eksik değildi. Cihan Ustaoglu hayatında ilk kez sahneye çıktı. Hayat hikayesini içeren ve Türkçe seslendirdiği rapine yoğun alkış aldı.



Kızlar Eski Ambar'da (Alte Schranne) Kùltürler Arası Haftalar kapsamında ÷lkele-rine özgü dans gösterileri sundular. Türkische Mädchen zeigten Tänze aus ihrer Heimat im Rahmen der Interkulturellen Wochen in der Alten Schranne.



6 Ekim Cumartesi günü Nördlingen'deki Eski Ambar'da (Alte Schranne) düzenlenen kùltürler arası bir gün. Interkultureller Tag in der Alten Schranne in Nördlingen am Samstag, 6. Oktober.